



**2024 Праймеріз  
(Попередні вибори)**

**Брошура виборця штату  
українською мовою**



Шановний виборець штату Oregon!

Цьогорічні вибори сповнені динамічних конкурсів, які визначають нашого наступного президента, членів Конгресу, законодавців штатів тощо. Ваш голос має значення.

Мешканці штату Oregon є виборцями. У 2022 році у нас була найвища явка виборців у країні. Понад 20 років ми проводимо точні та безпечні вибори за допомогою нашої сучасної системи голосування поштою. Наша демократія працює, тому що мешканці штату Oregon всіх політичних уподобань — республіканці (Republican), демократи (Democrat) та незалежні — зібралися разом, щоб побудувати найкращу систему голосування в країні.

Однак ми не застраховані від неправдивої інформації, спрямованої на підрив довіри до цієї системи. У 2024 році як ніколи важливо отримувати інформацію з офіційних джерел.

**Дізнавайтеся факти та отримуйте відповіді на свої запитання з цих надійних джерел інформації.**

**Oregonvotes.gov | Facebook.com/OregonElections | Twitter.com/OregonElections | Знайдіть виборчий відділ свого каунті на вебсторінці Oregonvotes.gov/Counties**

Ось що вам потрібно знати про праймеріз (попередні вибори) 21 травня.

- **Штат Oregon проводить закриті праймеріз:** Обидві домінуючі політичні партії — Республіканська (Republican) та Демократична (Democratic) — вирішили провести закриті праймеріз у штаті Oregon. Це означає, що якщо ви не є зареєстрованим членом домінуючої політичної партії, ви не побачите їхніх кандидатів у своєму травневому бюлетені. Ви можете перевірити, чи зареєстровані ви в політичній партії, на вебсайті Oregonvotes.gov.
- Зареєструйтеся для голосування до **30 квітня**. Зареєструйтеся онлайн або перевірте свою реєстраційну інформацію на вебсайті [Oregonvotes.gov](https://Oregonvotes.gov). Розсилка бюлетенів почнеться з **1 травня**. **День виборів — 21 травня 2024.**
- Бюлетені мають бути отримані або надіслані поштою з дійсним поштовим штепелем до **20:00 у день виборів**. Ви також можете опустити свій бюлетень в одну з десятків офіційних скриньок для збору бюлетенів. Щоб знайти найближчу до вас скриньку для збору бюлетенів, відвідайте вебсторінку [Oregonvotes.gov/Dropbox](https://Oregonvotes.gov/Dropbox).
- **Не дайте себе обдурити неправдивою інформацією:** Неправдива інформація часто емоційно заряджена, поляризована та призначена для легкого

розповсюдження онлайн. Отримуйте факти з офіційних джерел, таких як вебсайт [Oregonvotes.gov](https://Oregonvotes.gov), або зателефонуйте до виборчого відділу свого каунті. Ви можете знайти виборчий відділ свого каунті на вебсторінці [Oregonvotes.gov/Counties](https://Oregonvotes.gov/Counties).

З повагою,



LaVonne Griffin-Valade  
Державний секретар штату Oregon



LaVonne Griffin-Valade

*Державний секретар штату Заступник державного секретаря штату і посадова особа із зв'язків з племенами*

Cheryl Myers

255 Capitol St NE, Ste 126  
Salem, Oregon 97310  
(503) 986-1518

(503) 373-7414

[OregonVotes.gov](https://OregonVotes.gov)

# Праймеріз в штаті Oregon

21 травня 2024

## Офіційне видання

*Це ваша офіційна брошура для виборців на Праймеріз 2024 року. Вона створена, щоб допомогти вам проголосувати поштою. Бюлетені розсилатимуться поштою зареєстрованим виборцям з 1 травня.*

Ця брошура містить кінцеві терміни виборів, реєстраційну інформацію виборця, ваші права як виборця в штаті Oregon, заяви кандидатів та інформацію про пропозицію.

## Якщо ви маєте запитання стосовно:

- реєстрації для голосування
- оновлення реєстрації
- виборів та голосування
- заповнення бюлетеня
- повернення бюлетеня
- бюлетенів для заочного голосування
- замінних бюлетенів
- вимоги до підпису

Зверніться до виборчого відділу свого каунті.

## Дати, які варто пам'ятати

→ **Вівторок, 30 квітня**

Останній день реєстрації для голосування або зміни приналежності до політичної партії до цих виборів.

→ **Середа, 1 травня**

Перший день, коли каунті розсилають бюлетені.

→ **Вівторок, 21 травня**

День виборів

Останній день повернення бюлетеня.

Якщо ви надсилаєте свій бюлетень поштою, то він має мати штампель USPS до 20:00 у день виборів. Або поверніть свій бюлетень до офіційної скриньки для збору бюлетенів до 20:00 у день виборів.

### **[Oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)**

Використовуйте цей онлайн-інструмент, щоб перевірити чи оновити свій статус реєстрації і відстежувати свій бюлетень.

## Результати виборів

**Перегляд неофіційних результатів виборів** починається о 20:00 21 травня.

Неофіційні результати оновлюватимуться протягом ночі виборів і наступних днів. Остаточні сертифіковані результати будуть доступні 27 червня.

**[results.oregonvotes.gov](https://results.oregonvotes.gov)**

# Поширені запитання

## Де я можу проголосувати?

В штаті Oregon ми голосуємо поштою. Ви можете проголосувати будь-де.

Якщо ви зареєстровані для голосування до **30 квітня**, ваш бюлетень буде надіслано поштою між **1 та 7 травня**. Виборчий відділ вашого каунті надішле його поштою на адресу, вказану у вашому записі про реєстрацію виборця.

Якщо ви не отримуєте бюлетень до **10 травня**, зателефонуйте до виборчого відділу свого каунті.

## Що робити у разі мого переїзду?

Бюлетені не можуть бути переслані. Для отримання бюлетеня оновіть свою інформацію у реєстрі виборців на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote).

Якщо до дня виборів залишилося менше 5 днів, зателефонуйте до виборчого відділу свого каунті, щоб дізнатися, як отримати бюлетень.

## Як мені отримати свій бюлетень достроково?

Якщо в день виборів вас не буде вдома, оновіть інформацію в реєстрі виборців на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote). Щоб подати запит на отримання бюлетеня для заочного голосування, введіть свою поштову адресу заочного голосування та скільки часу ви перебуватимете там.

## Чи перекладена брошура виборця іншими мовами?

Так. Частина брошури для виборців доступні онлайн:

арабською, китайською (спрощеною), французькою, німецькою, японською, корейською, маршальською, російською, іспанською, тагальською, тайською, українською та в'єтнамською мовами.

Ці переклади можна знайти онлайн за адресою: [oregonvotes.gov/voterspamphlet](https://oregonvotes.gov/voterspamphlet).

## Як мені заповнити бюлетень?

У вашому пакеті для голосування будуть інструкції щодо того, як заповнити та повернути бюлетень. Дотримуйтесь інструкцій!

## Що робити, якщо моя собака з'їсть бюлетень?

Якщо ваш бюлетень втрачено, знищено або пошкоджено таким чином, що ви не можете проголосувати, зателефонуйте до виборчого відділу свого каунті та попросіть заміний бюлетень.

## Чи я маю голосувати по всім питанням?

Ні. Ваш бюлетень все одно буде підрахований, навіть якщо ви не будете голосувати по кожному конкурсу чи пропозиції, вказаних на ньому.

## Чи можу я змінити результат свого голосування?

Якщо ви відправили або опустили свій бюлетень, результат вашого голосування не може бути змінено. Якщо ви все ще маєте свій бюлетень, дотримуйтесь інструкцій, надісланих разом із бюлетенем.

## Як мені повернути бюлетень?

Ви можете повернути свій бюлетень поштою, поштова марка не потрібна. Якщо ви надсилаєте свій бюлетень поштою, він має мати поштовий штемпель USPS до 20:00 21 травня.

Або поверніть бюлетень до будь-якого виборчого відділу каунті чи через офіційну скриньку для збору бюлетенів. Ви можете знайти найближчу скриньку для збору бюлетенів разом із картою, як до неї дістатися, на вебсторінці [oregonvotes.gov/dropbox](https://oregonvotes.gov/dropbox), або звернувшись до виборчого відділу свого каунті.

Виборчі відділи каунті в день виборів працюють з 07.00 до 20.00.

## Чи потрібен таємний чохол?

Якщо ви отримали таємний чохол, ви можете не використовувати його.

Якщо ви не отримали таємний чохол, ваше каунті є одним із багатьох, які включили додаткові функції безпеки, затверджені Офісом державного секретаря штату в конверті для повернення бюлетеня, тому більше не потребують цей чохол.

## Чи маю я підписати конверт для повернення бюлетеня?

Так. Ваш підпис є засобом безпеки, який використовується для підтвердження вашої особи. Ви єдиний, хто може підписати ваш конверт для повернення бюлетеня. Довіреність (Power of Attorney) та подібні юридичні документи не відносяться до процесу голосування.

Якщо ви не можете підписати своє ім'я, зверніться до виборчого відділу свого каунті, щоб отримати додаткову інформацію.

Ваш бюлетень зараховується, лише якщо підпис на конверті для повернення бюлетеня збігається з підписами у вашому запису про реєстрацію виборця.

Якщо ваш підпис не збігається або ви забудете підписати конверт, каунті вас повідомить. У вас буде 21 день після виборів, щоб довести, що саме ви підписали конверт.

## Якщо моє ім'я є на конверті для повернення бюлетеня, чи дійсно результат мого голосування є таємним?

Так. Після перевірки підпису ваш бюлетень буде відокремлено від конверта для повернення бюлетеня, а потім його буде розгорнуто і переглянуто.

## Чи було мій бюлетень підраховано?

Як зареєстрований виборець ви можете відстежувати статус свого бюлетеня на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote). Ви можете побачити, коли бюлетень надіслано, отримано або якщо він був повернутий як недоставлений.

## Коли будуть відомі результати виборів?

Початкові результати оприлюднюються о **20:00 21 травня** та оновлюватимуться протягом ночі виборів і наступних днів.

У період між ніччю виборів і датою затвердження результатів виборів, неофіційні результати, які повідомлялися на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov), зміняться. Ця зміна пов'язана з отриманням та зарахуванням бюлетенів, на яких у ніч виборів поштові штампелі проставлені до 20:00.

Остаточні результати, особливо в тих конкурсах, в яких кандидати набирають приблизно ту ж саму кількість голосів, можуть бути невідомим доти, доки вибори не будуть сертифіковані та не будуть опубліковані офіційні результати голосування. Остаточні сертифіковані результати будуть доступні через 37 днів після виборів.

## Чи потрібен мені умовний бюлетень?

Якщо ваше право голосувати не має остаточного підтвердження, вам буде видано умовний бюлетень.

Щоб отримати умовний бюлетень, зверніться до виборчого відділу свого каунті особисто та заповніть форму запиту на отримання умовного бюлетеня.

Ваш умовний бюлетень буде підраховано, лише якщо буде визначено, що ви маєте право голосувати.

## Як мені подати скаргу?

Якщо ви вважаєте, що виборче законодавство штату Oregon було порушено, і ви є зареєстрованим виборцем штату Oregon, ви можете попросити відділ виборів штату провести розслідування. Анонімні запити не розглядатимуться.

Ви можете знайти більше інформації та подати скаргу для розслідування відділом виборів штату на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) у розділі get involved (долучитися).



# Знайте свої права – Безпечне використання місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів

## Ваші права як виборця штату Oregon включають:

- право доступу до офіційних скриньок для голосування та виборчих відділів без перешкод
- право зберігати свій голос у таємниці
- право голосувати без залякування чи погроз

## Залякування виборців може включати:

- **Агресивні або неприємні запитання** про те, чи маєте ви право голосувати, щоб перешкодити реалізації вашого права голосу, залякати вас, щоб ви проголосували певним чином, або залякати вас, щоб ви побоюлися проголосувати, наприклад, запитання про ваше громадянство, судимості, місце проживання, іншу особисту інформацію або запитання про те, як ви збираєтеся голосувати.
- **Неправдиві або оманливі заяви чи звинувачення** щодо шахрайства виборців або відповідних кримінальних покарань, спрямовані на те, щоб відлякати вас від голосування.
- **Усні чи фізичні погрози** — явні чи неявні — які мають на меті перешкодити вам проголосувати або змусити вас проголосувати за певного кандидата чи пропозицію.
- **Навмисне перешкоджання чи втручання** у вашу можливість голосувати.
- **Цілеспрямоване спостереження** за окремими виборцями або групами виборців, як-от стеження за виборцями, копіювання номерних знаків, відео- чи фотозйомка тощо з метою переконати або перешкодити їм проголосувати.

Щоб отримати достовірну інформацію про голосування або повідомити про залякування виборців

**1 866 673 8683**

*se habla español*

**TTY 1 800 735 2900**

*для людей з вадами слуху*

# Інформація про політичні партії та кандидатів

## Заяви політичних партій

На праймеріз політична партія, що діє по всьому штату, яка має намір висунути кандидатів на загальних виборах, може подати заяву про принципи партії та її кандидатів. Заява партії може також суперечити принципам та кандидатам інших політичних партій або організацій.

Нижче приведені політичні партії, які не подали заяву на Праймеріз 2024 року:

→ Без ярликів (No Labels Party)

## Обов'язки та відповідальність представників дільничного комітету

Представники дільничного комітету (Precinct Committeepersons PCP) заохочують реєстрацію виборців, голосують за офіційні партійні справи, обирають керівництво партій у каунті та висувають членів Палати представників штату або членів Сенату штату, коли на одну з цих посад є вакансія.

PCP дозволені лише домінуючим політичним партіям. Демократична партія (Democratic Party) штату Oregon та Республіканська партія (Republican Party) штату Oregon вирішили обирати PCP.

За кожною дільницею закріплено певна кількість PCP, виходячи з кількості зареєстрованих виборців на дільниці. Фізичні особи можуть подавати документи лише в одну дільницю (або працювати) лише в одній дільниці в той самий час. Однак кандидати на посаду PCP можуть вибрати, чи хочуть вони подати заяву на роботу в дільниці, в якій вони проживають, або в дільниці, з якою вони пов'язані.

Докладніше на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).

## Кандидати

Для визначення порядку, в якому імена кандидатів з'являтимуться у бюлетені законодавчий акт штату Oregon (ORS 254.155) вимагає від державного секретаря штату заповнити у випадковому порядку букви абетки.

Абетка для **Праймеріз 2024 року**:

E, U, X, Z, P, I, D, Q, B, O, F, A, C, T, L, G, W, R, N, Y, H, S, V, K, J, M

Заяви кандидатів, включені до брошури, розділені за типом посади та позицією, а потім упорядковані в тому ж довільному порядку, у якому імена кандидатів будуть надруковані в бюлетені. У брошурі для праймеріз партійні заяви кандидатів далі розділяються за політичними партіями.

Заяви оформлені таким чином:

- кандидати від Республіканської (Republican) партії за позицією в бюлетені
- кандидати від Демократичної (Democratic) партії за позицією в бюлетені
- позапартійні кандидати за позицією в бюлетені

Кандидати сплачують внесок або подають підписи замість сплати внеску за місце у брошурі для виборців. Правдивість інформації, яка вимагається законом — про професію, досвід роботи, освіту та попередній досвід роботи в уряді, — підтверджується кожним кандидатом.

## **Застереження про відмову від відповідальності**

**Інформація, надана у заявах чи аргументах кандидатом, політичною партією, зборами виборців або особою, яка підтримує чи виступає проти певного питання, не перевіряється на точність Адміністрацією штату Oregon.**

# Реєстраційна інформація виборця

## Хто може зареєструватися для голосування?

Щоб зареєструватися, ви повинні бути:

- громадянином США
- мешканцем штату Oregon
- 16 років або старше

Якщо вам ще не виповнилося 18 років, ви не отримаєте бюлетень, доки вибори не відбудуться у день вашого 18-річчя або пізніше.

## Як мені зареєструватися для голосування?

Зареєструйтеся для голосування

- Онлайн на вебсторінці [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register)
- Надіславши заповнену реєстраційну картку до виборчого відділу свого каунті.
- Особисто заповнивши реєстраційну картку в будь-якому виборчому відділі каунті, в офісі державного секретаря штату та в деяких державних установах, наприклад DMV.

## Чи потрібно мені оновити мою реєстрацію?

Вам слід оновити свою реєстрацію, якщо ви переїжджаєте, змінюєте своє ім'я, підпис чи поштову адресу, або хочете змінити чи вибрати політичну партію.

Ви можете надати нову інформацію онлайн на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote), або заповнивши та повернувши реєстраційну картку виборця управлінцю виборчого відділу свого каунті.

## Чи потрібно мені надавати посвідчення особи?

Ви повинні надати номер дійсного Посвідчення Водія штату Oregon, Тимчасового Дозволу на Навчання з Водіння (Permit) або посвідчення особи штату Oregon.

Якщо у вас немає дійсного посвідчення особи штату Oregon, надайте останні чотири цифри свого індивідуального номеру картки соціального страхування.

Якщо у вас немає дійсного посвідчення особи Oregon або номера соціального страхування, ви можете знайти список прийнятних альтернативних документів, що посвідчує особу, онлайн на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)

## Який крайній термін реєстрації?

Щоб проголосувати на загальних виборах **21 травня 2024**, ваша заповнена реєстраційна картка має бути:

- з поштовим штемпелем не пізніше вівторка, **30 квітня**; або
- доставленою до виборчого відділу каунті або агентства з реєстрації виборців (наприклад, DMV) до вівторка, **30 квітня**.

Якщо ви зареєструєтесь для голосування онлайн, свою реєстрацію потрібно подати до **23:59 30 квітня**.

## Чи потрібно мені обрати політичну партію, щоб проголосувати?

Ні, не потрібно. Якщо ви не виберете партію, яка бере участь у праймеріз, бюлетень, який ви отримуєте для праймеріз, міститиме лише позапартійні посади та пропозиції, винесені до голосування. Усі посади відобразатимуться у вашому бюлетені для голосування на загальних виборах.

## Програма конфіденційності адрес

«Програма конфіденційності адрес» (Address Confidentiality Program ACP) надає учасникам юридичну альтернативну адресу та послугу пересилання пошти. Жертвам домашнього насильства, сексуального насильства, переслідування чи торгівлі людьми надається альтернативна адреса для використання в публічних документах замість їх справжньої адреси.

Особи, чия особиста безпека або безпека сім'ї може бути під загрозою, якщо їхня домашня адреса є загальнодоступною, можуть зареєструватися для голосування з дотриманням конфіденційності, подавши заявку на участь у «Програмі конфіденційності адрес» (Address Confidentiality Program ACP).

Щоб подати заяву на участь у «Програмі конфіденційності адрес», ви повинні співпрацювати з захисником потерпілих, якого генеральний прокурор призначив помічником зі складання заяви. Щоб отримати додаткову інформацію або знайти помічника зі складання заяви поблизу, зателефонуйте за номером **888-559-9090** або відвідайте вебсайт <https://www.doj.state.or.us/acp>.

Участь в АСР сама по собі не гарантує нічийої безпеки. Співробітники АСР не здійснюють оцінку загроз або планування безпеки та не мають права надавати юридичні консультації.

# Виборці з інвалідністю

За більш детальною інформацією щодо доступного голосування звертайтеся до виборчого відділу свого каунті.

## Якими способами я можу голосувати?

- **Бюлетень в іншому форматі**  
Ви позначаєте цей бюлетень за допомогою будь-якого комп'ютера з допоміжними технологіями, роздруковуєте та повертаєте його. Ви також можете скористатися доступними планшетами або комп'ютерними станціями, розташованими в кожному виборчому відділі каунті.
- **Виборчий бюлетень великим шрифтом**
- **Звертайтеся за допомогою**

## Хто може допомогти мені проголосувати моїм бюлетенем?

- **Будь-хто, крім вашого роботодавця чи профспілки**  
Ви можете отримати допомогу від друга (подруги), члена сім'ї чи іншої довіреної особи. Згідно із законодавством штату Oregon, ви не можете отримати допомогу від свого роботодавця чи профспілки.
- **Група допомоги під час голосування в каунті**  
Вам не обов'язково просити допомоги у знайомих. Групи допомоги під час голосування в каунті можуть допомогти вам проголосувати своїм бюлетенем приватно та незалежно.

## Що робити, якщо я не можу підписати конверт для повернення бюлетеня?

- **Ви можете використовувати в якості підпису штамп з підписом або інший індикатор**  
Ви повинні заповнити форму штампу з підписом разом із реєстраційною карткою виборця, перш ніж використовувати штамп з підписом чи позначку для підпису свого конверта для бюлетеня.

## Які є інші ресурси для забезпечення доступності?

- **Брошура для виборців у масштабах штату**  
Є у вигляді цифрового аудіо або доступного тексту на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).

## Це суперечить закону:

- підписувати конверт для повернення бюлетеня іншої особи
- голосувати більше одного разу на виборах або подати фальшивий бюлетень
- голосувати бюлетенем, якщо ви не маєте на це юридичних повноважень
- примушувати, тиснути або іншим чином неправомірно впливати на іншого виборця
- продавати, пропонувати продати, придбати або пропонувати придбати виборчий бюлетень іншого виборця
- загороджувати вхід до будівлі, в якій розташована кабіна для голосування або офіційне місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів
- псувати, видаляти, змінювати чи знищувати бюлетень іншого виборця, вивішене повідомлення про вибори або виборче обладнання чи приладдя
- намагатися збирати бюлетені для голосування в межах 100 футів (30 м) від офіційного місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів
- встановлювати місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів без вивішування таблички з написом «Not An Official Ballot Drop Site» (Неофіційне місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів)

*Будь-які порушення виборчого законодавства підлягають цивільній та/або кримінальній відповідальності.*

Для отримання додаткової інформації про голосування в штаті Oregon, або якщо ви вважаєте, що ваші права як виборця порушені

**oregonvotes.gov**

**1 866 673 8683**

se habla español

**TTY 1 800 735 2900**

для людей з вадами слуху

# Ви маєте право голосувати

Якщо ви є громадянином США, мешкаєте в штаті Oregon, вам виповнилося 18 років і ви зареєструвалися для голосування.

- **Ви маєте право** на таємне голосування. Ви не повинні нікому розповідати, як ви проголосували.
- **Ви маєте право** отримати «умовний бюлетень», навіть якщо вам скажуть, що ви не зареєстровані для голосування.
- **Ви маєте право** отримати новий бюлетень, якщо ви зробили помилку.
- **Ви маєте право** голосувати за людину, за яку побажаєте. Ви можете вписати ім'я іншої людини, якщо вам не подобаються варіанти вибору у вашому бюлетені.
- **Ви маєте право** голосувати «за» чи «ні» з будь-якого питання у вашому бюлетені.
- **Ви маєте право** залишити деякі варіанти вибору в своєму бюлетені незаповненими. Варіанти вибору, які ви позначите, все одно підраховуватимуться.
- **Ви маєте право** використовувати систему голосування на всіх федеральних виборах, яка дозволяє людям з обмеженими можливостями також голосувати приватно та незалежно.
- **Ви маєте право** дізнатися, чи ваш бюлетень, у тому числі «умовний бюлетень», був прийнятий до підрахунку.
- **Ви маєте право** подати скаргу, якщо вважаєте, що вам було відмовлено у праві голосу.
- **Ви маєте право** голосувати або подати свій бюлетень, якщо ви стоїте в черзі до 20:00 у день виборів.
- **Ви маєте право** дізнатися, чи зареєстровані ви для голосування.
- **Ви маєте право** вибрати, чи хочете ви реєструватися як член політичної партії.
- **Ви маєте право** використовувати штамп з підписом або іншу позначку, але спочатку ви повинні заповнити форму. Ніхто не може підписуватися за вас.
- **Ви маєте право** звернутися за допомогою до персоналу виборчого відділу або до друга (подруги) чи члена сім'ї. Є люди, які не можуть допомагати вам проголосувати, наприклад, ваш начальник або посадова особа профспілки з вашої роботи.
- **Ви маєте право** голосувати, навіть якщо ви бездомний.
- **Ви маєте право** голосувати, якщо ви були засуджені за тяжкий злочин, але звільнені з-під варті, навіть якщо ви умовно засуджені або умовно-достроково звільнені.
- **Ви маєте право** голосувати, навіть якщо у вас є опікун і навіть якщо вам потрібна допомога прочитати чи заповнити ваш бюлетень.

Для отримання додаткової інформації

**1 866 673 8683**

se habla español

**TTY 1 800 735 2900**

для людей з вадами слуху

(Конституція штату Oregon, розділи 2 і 3; ORS, глави 137, 246, 247, 254; Керівництво з голосування поштою; Закон «Допоможіть Америці проголосувати» 2002 року; OAR 165-001-0090, 165-007-0030)



# Кандидати від Республіканської партії

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

# Кандидати від Демократичної партії

## Президент США

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Член Палати представників США, 1-й округ

### Jamil O Ahmad

Член Демократичної партії

Рід діяльності: Інженер

Роботодавець: Intel Corporation

**Освіта:** Ступінь Бакалавра з машинобудування (Університет штату Луїзіана, 2000р.); ступінь Магістра з машинобудування (Технологічний Інститут Джорджії, 2005р.)

Попередній досвід державної роботи: Немає

### Підсумок

Я висуваю свою кандидатуру у Конгрес США тому, що я переконаний що воєнна допомога Ізраїлю суперечить поняттю розділення церкви і держави у Конституції США. Деякі з моїх позицій описані нижче, а більше інформації можна знайти за посиланням: [www.JamilAhmadForCongress.com](http://www.JamilAhmadForCongress.com).

### Зовнішня політика

## Ізраїль

Ізраїль є самопроголошеною релігійною державою. До прикладу, загальне право Ізраїлю від 2018 року зазначає:

*“Право на національне самовизначення у державі Ізраїль належить виключно їдеям.”*

Перша поправка Конституції США вимагає розділення церкви і держави: *“Конгрес США не може видавати закони щодо впровадження релігії.”*

Я інтерпретую це як ознаку того, що Конгрес не може видавати законопроект який надає воєнну допомогу релігійній державі, як Ізраїль.

Сюзан Бонамічі (Suzanne Bonamici) визнала що Ізраїль є релігійною державою, голосуючи за два законопроекти що описують Ізраїль як “їудейську державу”. Однак, вона проголосувала за одинадцять законопроектів що надають Ізраїлю воєнної допомоги більше ніж на 34,4 мільярди доларів.

Я голосуватиму проти будь-яких законопроектів які надають воєнну допомогу релігійній державі.

## **Внутрішня політика**

### Бюджет

За перебування Сюзан Бонамічі (Suzanne Bonamici) на посаді, співвідношення боргу до ВВП зросло з 96% (4 квартал 2011р.) до 120% (3 квартал 2023р.). Цей тренд не має сталого розвитку.

Я голосуватиму проти будь-яких підвищень бюджету, доки наше співвідношення боргу до ВВП не повернеться до 96% чи нижче.

### Оподаткування

Я голосуватиму проти будь-яких законопроектів які ускладнюють систему оподаткування. Натомість, ми повинні спростити нинішню систему оподаткування. Якщо знижувати податки, ми маємо розглянути скасування альтернативного мінімального податку або податку на соціальні виплати. Якщо підіймати податки, ми маємо розглянути скасування пільг секції 199А.

### Кредити на навчання

Зазвичай, оплата за навчання вища ніж студенти спроможні виплатити. Навчальні заклади, які мають найнижчі показники гасіння кредитів на навчання, мають бути усунені з федеральних програм кредитів.

Окремо, система онлайн подачі документів до навчальних закладів потребує удосконалення.

*Надіслано Chaudhry-Ahmad for Congress*

*Цей переклад надано кандидатом, також офіс державного секретаря штату підтвердив його еквівалентність тексту оригіналу англійською мовою.*

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Член Палати представників США, 2-й округ**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Член Палати представників США, 3-й округ**

### **Michael Jonas**

Член Демократичної партії

#### **Професія:**

Адвокат з питань малого бізнесу та некомерційних організацій, приватний підприємець

#### **Досвід роботи:**

Засновник компанії Rational Unicorn Legal Services, посередник (медіатор), працівник ресторану, консультант з нерухомості

#### **Освіта:**

Бакалавр психології (B.A. Psychology), Університет California у Santa Barbara (UC Santa Barbara); доктор юриспруденції (J.D.), Юридичний факультет Thomas Jefferson (Thomas Jefferson School of Law); магістр ділового адміністрування (MBA), Школа бізнесу та технологій Quantic (Quantic School of Business and Technology)

### **Попередній досвід роботи в уряді:**

Делегат Асамблеї, передвиборний агітатор з роботи з виборцями, стажер з політичних консультацій, журналіст передвиборчого сезону/відеооблогер, стажер з екологічної політики

### **Останні нагороди:**

Лауреат конкурсу «40 до 40 років» 2023 року Portland Business Journal (2023 Portland Business Journal 40 under 40 honoree)

Вибраний «Чемпіоном року в галузі малого бізнесу» по штату Oregon 2023 року (2023 Chosen SBA's "Small Business Champion of the Year" for Oregon)

### **Michael Jonas: Реальна людина**

Michael Jonas завжди був бійцем, долаючи труднощі, та став справжнім захисником інтересів своєї громади. У підлітковому віці йому довелося працювати, щоб зводити кінці з кінцями після того, як його сім'я втратила дім, тому він добре розуміє, з якими труднощами стикаються сім'ї, що працюють. Під час пандемії та після смерті George Floyd він невтомно працював з місцевими мешканцями, щоб захистити підприємства і організації взаємодопомоги. Michael творчо розв'язує проблеми, вміє працювати разом з іншими та організовувати громадську роботу.

### **Боротьба за наше майбутнє**

У Конгресі Michael працюватиме над:

- кодифікацією репродуктивних прав жінок та доступу до них на федеральному рівні
- розв'язанням проблем бездомності та придатності для життя, зокрема постановкою під сумнів визначення «доступного житла», що наразі використовується
- вжиттям сміливих заходів щодо боротьби зі зміною клімату, які створять робочі місця, програмами підготовки кадрів і підняттям статусу спільнот, які були маргіналізовані в минулому
- боротьбою з гомофобією, трансфобією та расизмом, приймаючи закони, що закріплюють рівні права та захист для жінок, кольорових (BIPOC) та ЛГБТК+ (LGBTQ+)
- підтримкою комплексної та співчутливої імміграційної реформи, яка встановлює чіткі стандарти на шляху до громадянства

## **Лозунг виборчої кампанії: *Любов, наука, плани та дія***

Думки та молитви мають сенс, але тільки їх недостатньо. Для цієї роботи потрібна людина, яка керує з любов'ю, збирає факти, разом з іншими розробляє плани та виконує їх. Michael має освіту, навички та досвід, необхідні для об'єднання громадських організацій, малих підприємств і великих корпорацій для досягнення довгострокових змін, які можна та масштабувати.

## **Широка підтримка**

Місцеві громадські діячі з усіх великих галузей промисловості Округу 3 підтримали Michael.

Див. весь список: <https://www.michaeljonasforcongress.com/>

*Надіслано Michael Jonas for Congress.*

*Цей переклад надано кандидатом, також офіс державного секретаря штату підтвердив його еквівалентність тексту оригіналу англійською мовою.*

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Член Палати представників США, 4-й округ**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Член Палати представників США, 5-й округ**

### **Jamie McLeod-Skinner**

Член Демократичної партії

**Професія:** адвокатка, менеджерка з надзвичайних ситуацій/стійкості, власниця малого бізнесу

**Професійний досвід:** інженерка-будівельниця, медіаторка, мачуха

**Освіта:** Школа права Університету Орегону, Політехнічний інститут Ренселара, Корнелльський університет, Вища школа Ешленда

**Державна служба:** Рада з покращення стану водойм штату Орегон, Районне управління освіти, сіті-менеджерка, радниця міського голови, Корпус інженерів армії США

**«Підзвітну звичайним орегонцям, а не корпоративним партійним комітетам Джеймі не можна купити. Разом із Джеймі ми переможемо в листопаді»**, — Марк Ґамба, Представник штату в Палаті представників

**«Джеймі знає наш район, поділяє наші цінності, розуміє проблеми, згладжує розбіжності між містом і селом та закінчує почате. Ми їй довіряємо»**, — Джекі Монтеґю, округ Лінн

**«За 12 років перебування на виборній посаді Джеймі здобула репутацію чесної, етичної та підзвітної людини»**, — Лібра Форде, округ Клакамас

**«Джеймі — за нас!»** — Роланд Еррера, округ Мэрион

**«Джеймі — це перевірена, надійна лідерка, яка потрібна нам для подолання кліматичного хаосу та лісових пожеж, що загрожують нашому майбутньому»**, — Майлз Кінні, Комісар із питань молоді міста Орегон

**«За характером ви не знайдете рівних Джеймі. Нам у Конгресі знадобиться її експертність у водному питанні»**, — Джеф Рола, Комітет збереження ґрунтів і водойм в басейні річки Дешут

### ЗАХИЩАЄ ІНТЕРЕСИ РОБІТНИЧИХ СІМЕЙ

Колишня членка профспілки, вихована матір'ю-одиначкою, працювала в школі. Джеймі розуміє, навіщо нам:

- економічна та продовольча безпека, добре оплачувана робота, стажування;
- скорочення витрат на життя: доступне житло, охорона здоров'я, догляд за дітьми, освіта, пенсія;
- проти платних мостів.

### ЗАХИЩАЄ ДЕМОКРАТІЮ Й ОСНОВОПОЛОЖНІ ПРАВА

- Досить екстремістських заборон абортів, контрацепції, ЕКЗ від MAGA-активістів!

- Захистимо своє право голосу та організуємося!
- Інвестуємо в освіту!

## БОРЕТЬСЯ З КЛІМАТИЧНОЮ КРИЗОЮ

- Розбудуймо відновлювальну енергоінфраструктуру!
- Захистимо чисту воду!
- Є досвід відновлення після лісових пожеж і посухи, а також роботи в напрямку стійкого розвитку міських і сільських громад.

*«Мимаємо працювати разом, щоб досягати бажаного», — Джеймі*

Має ПРИХИЛЬНИКІВ, серед яких понад 100 очільників громад:

**Демократична партія округу Клакамас**

**Комітет з рівності ЛГБТК Конгресу**

**Міжнародне Братство робітників-електриків, місцеві 48**

**Тепло-Морозоізолятори-Місцеві 36**

**Округ Клакамас-Чорний Кокус**

**Прогресивні демократи-Америка**

**Неподільні-Сестри**

**Вокальний стаж**

**Фермери: Кендра Кімбіраускас, Еббі Келлнер-Роде**

**Політики: Джуді Стіглер (Бенд), Деб Паттерсон (Сейлем), Джейн Сіз (Малтнома),**

**Ян Лі (Клакамас), Каріна Міллер (ВормСпрінгс), Ліз Гудріч (Редмонд), Денні Кейдж (Портленд), Алі Афган (ЛейкОсвего), Пейдж Хук (Стейтон), Доктор Тревор Філіпс (Сейлем), Лу Гронер (ВестЛінн)**

**Лейбористські комітети: Джессіка Колберн, Бред Портерфілд, Ангус і Кім Дункан, Крістал ДеЖарнак, Жозефіна Ріггз, Вальдес Браво, Кіт Колкоу, Білл Стріт**

**[www.JamieforOregon.com](http://www.JamieforOregon.com)**

*Надіслано Jamie for Oregon*

*Цей переклад надано кандидатом, також офіс державного секретаря штату підтвердив його еквівалентність тексту оригіналу англійською мовою.*

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Член Палати представників США, 6-й округ**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Державний секретар штату**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Скарбник штату**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Генеральний прокурор**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).



# Позапартійні кандидати

## Суддя Верховного суду, посада 2

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Суддя Верховного суду, посада 3

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Суддя Верховного суду, посада 5

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Суддя апеляційного суду, посада 2

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Суддя апеляційного суду, посада 4

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Суддя апеляційного суду, посада 6**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Суддя апеляційного суду, посада 7**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Суддя Податкового суду**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).